

СУЧАСНИЙ МОЛОДІЖНИЙ СЛЕНГ

Філологи-мовознавці багато уваги приділяють різним способам збагачення лексичного складу сучасної літературної мови. Одним з джерел надходження нових слів є, безумовно, молодіжний сленг. Адже молодь завжди прагнула до власного стилю, який не тільки б відрізняв їх мову від способу спілкування батьків, але й дозволяв би шифрувати, приховувати зміст розмов від сторонніх слухачів.

Якщо спробувати проаналізувати сучасний молодіжний сленг, то можна помітити декілька особливостей у порівнянні з минулими часами.

1. Сучасні сленгізми стають зрозумілими (а пізніше – й популярними, модними) для все більшої аудиторії потенційних носіїв завдяки поширенню інформації за допомогою телебачення, радіомовлення, соцмереж і т.п.

2. Активне поповнення сленгової лексики з іноземних мов, спричинене як впровадженням вивчення іноземних мов (зокрема, англійської мови) в освітні пріоритети. Важко знайти юнака, який не зрозумів би, про що йдеться, почувши: шузи (взуття), найки («Nike»), боді (тіло), тренди (trends – тенденції), фаст-фуд (швидка їжа), дрінк (drink – пити, напої); (money – гроші).

3. Постійний контакт з новими технічними пристроями й гаджетами, без яких важко уявити побут сучасної людини, особливо молодої, призвів до значного поширення так званого «комп'ютерного сленгу». Такі слова вже стали зрозумілими й звичними для тих, хто активно користується інтернетом, смартфонами, комп'ютерами: глючити, глючати (відмовляти або помилятися (про пристрій)), вега, вагон (відеоадаптер VGA), комп (комп'ютер), проги (програми), вінда (Windows), клава (комп'ютерна клавіатура), клікати (натискати на кнопку миші), іразити (від англ. erase) або стирати (знищувати файл) і т.п.

3. Хобі та захоплення (спорт, музика, геймерство тощо): попса (популярна музика), фінтити (майстерно виправдовуватися), лузер (невдаха), демка (проба) і т.д.

4. Безумовно, суспільні процеси також впливають на сленг. Війна росії проти України також обумовлює сучасний молодіжний сленг, оскільки основна маса людей в армії – це люди молодого й середнього віку: сагайдачник (поясний ніж), нора (бліндаж), мультик, мультикам (універсальне камуфльоване забарвлення для різних місцевостей), цифра, піксель (нова форма Збройних сил України), маслята (патрони), підсніжники (видалені з тіла осколки), бобри (інженерні військові підрозділи). Ці зразки військового жаргону поширюються між молодими людьми.

Молодіжний сленг треба розглядати як джерело розвитку сучасної мови через постійне надходження нової лексики. Які з цих слів залишаться на рівні сленгізмів, а які стануть нормою для наступних поколінь, покаже час. Цей процес дуже цікавий та актуальний для вивчення.

Сербіненко Ю.І.
Науковий керівник: Самаріна В.В.
НТУ «ХП»

ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ ТЕХНІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В НІМЕЦЬКОМОВНОМУ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОМУ ДИСКУРСІ

Науково-технічний прогрес вносить значні зміни у всі сфери розвитку суспільства, зокрема це стосується сфери перекладознавства. Переклад текстів та документації в рамках науково-технічного дискурсу є невід'ємною частиною міжнародних економічних зв'язків та процесів та виступає одним із факторів успішної міжкультурної комунікації.

Важливою лінгвістичною характеристикою науково-технічного тексту слід вважати їх репрезентацію особливими лінгвістичними одиницями –